

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2016

JAPONAIS

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

TEXTE

日本と観光

日本に来る外国人旅行者が急に増えた。日本政府観光局¹の予想では、2013年7月の来日外国人数は100万3000人。

京都や奈良といった有名な観光地ばかりではなく、日本人があまり来ないような地方の観光地でも外国人観光客によく出会うようになった。しかも、最近顕著²なのは「国際化」が進んでいることだろう。韓国語や中国語ばかりでなく、タイ語やインドネシア語などをよく耳にするようになった。

外国人観光客増加の経済的効果は大きい。ホテル代や交通費など直接的な旅行費用が増えるだけではない。外国人が日本に来てお土産を買い、自国に持ち帰れば、日本にとっては輸出と同じ効果がある。しかも、小売りや外食、ホテルといった観光と関係のある仕事を生み出す。

ちなみに、2012年に海外旅行に出かけた日本人は1849万人。日本に来た外国人835万人の2.2倍にのぼる。

計画では2030年に3000万人

安倍内閣が2013年6月に閣議³決定した成長戦略⁴「日本再興戦略」には、来日外国人旅行者の促進策⁵として「ヴィジット・ジャパン事業」がある。2030年には3000万人にすることを目的としている。

¹日本政府観光局 : Japan National Tourist Organization (JNTO)

² 顕著 (な) : frappant, notable

³ 閣議 : conseil des ministres

⁴ 成長戦略 : Stratégie de croissance

⁵ : 促進策 : Mesure de promotion

3000 万人という大きな数字に見えるが、上には上がある。観光局の資料によると、2010 年の受け入れ外国人観光客の数はフランスが最高で 7680 万人。次いで米国（5974 万人）、中国（5566 万人）、スペイン（5267 万人）、イタリア（4362 万人）となっている。日本は世界で 30 位。

20 観光客が一番多いフランスは観光資源⁶が豊富なことから当然だ、と言う人がいるかもしれない。だが、パリは国際会議の数が世界一多いなど、明らかにこうなるには努力⁷をしている。日本には独自の文化や自然など観光資源は山ほどある。それなのに世界で 30 位というのは、明らかにこれまで戦略不足だったということだろう。

1 つだけ例を挙げれば、日本人にも人気のルーブル美術館は週 4 日が 9 時から 18 25 時まで、週に 2 日は 9 時から 21 時 45 分まで開いている。一方、東京国立博物館⁷は 9 時 30 分から 17 時まで開いていて、金曜日だけが 20 時まで開いている。

先日も成田空港から渋谷駅に着いた外国人旅行者が、いきなりラッシュアワーの雑踏⁸にあって、行き先探しに困っていた。タクシー乗り場が見えないのだ。日本語が読めない外国人にはまだまだ東京の中心の移動⁹は不便だ。

30 2020 年のオリンピックの東京開催が決まった。
観光の開発は、日本経済の刺激になるだけでなく、日本文化への理解を通して日本ファンを作ることにもなる。

磯山友幸 日経ビジネスオンライン 2013 年 9 月 20 日付け記事より

⁶観光資源 : ressources touristiques

⁷東京国立博物館 : Musée National de Tokyo

⁸雑踏 : affluence

⁹移動 : un déplacement

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Tous les candidats traiteront les questions suivantes

次の質問に日本語で答えてください。

1. 日本に来る外国人旅行者は増えて^ふいますか。2013 年 7 月の時点で日本に来た外国人はどのくらいいますか。
2. 最近ではどんなところで外国人^{かんこう}観光客に出会うようになりましたか。
3. 中国人^{かんこく}と韓国人のほかに、どんな国の^{かんこう}観光客が日本に来るようになりましたか。
4. 日本に来る外国人^{かんこう}観光客が増え^ふると、どのようなメリットがありますか。
5. 2012 年に海外に出かけた日本人と日本に来た外国人とでは、どちらがどのくらい多かったですか。
6. フランスは、どうして受け入れ外国人^{かんこう}観光客の数で世界一位^いになることができたのでしょうか。
7. 日本は外国人^{かんこう}観光客受け入れ数で、どうしてまだ世界 30 位でしかないのでしょうか。
8. 日本はこれからどういう面で努力すべきでしょうか。
9. 外国人にとって、どうして東京の中の移動は不便なのでしょうか。

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront également les questions suivantes

10. 観光を開発することは、どうして日本ファンを作ることになるのでしょうか。
(réponse en 50 signes minimum.)

II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes

Traitez, en **400 signes** environ, l'un des deux sujets suivants. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.

1. あなたは日本へ旅行したいと思いますか。日本へ行ったら、まずどこを旅行したいですか。(150 signes)
2. あなたの友達は日本のことをまったく知りません。あなたは、その友達が日本へ行きたくなるように、日本のいい点を紹介してください。(250 signes)

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la question suivante

どうして日本へ行く観光客が増えていると思いますか。自分の意見を述べてください。(400 signes)